

继续推动“中国攻势”招商引资 热烈欢迎华商来科隆落户

科隆市长尤根·罗特斯致函祝全体在德华人新年快乐!



尊敬的读者朋友们:

仅在几周前我才出任科隆市市长。上任伊始，萧规曹随，我非常乐于坚持我的前任市长的既定规划，继续推动科隆与中国的友好关系。因此，我上任仅五天后接待的第一位外国客人就来自中国，此事决非偶然，而是良有以也。他就是中国陕西省副省长景俊海先生。这既证明了我们与中国的友好关系源远流长，同样

也是一个好例子，展示了自1987年科隆与北京结为友好伙伴城市以来，备受关注的双方间的交流与互动。除了纯粹的经济方面的交流外，双方间还在各个不同领域内积极往来，比如在贸易、金融、信息技术、科技、文化与教育、体育与健康、城市规划、物流乃至环保和旅游等方面的合作。科隆与北京的友好关系历经时间的考验，在频繁的接触中双方在许多方面都能友好相处，友谊历久弥新。

除此之外，中国经济发展的活跃动力，举世瞩目，也成为我们非常重要的市场。双方间的友好关系也符合中德共同的利益。在这样的趋势下，我们也乐于看到有更多的中国企业落户科隆，利用这里理想的经商条件在德国乃至整个欧洲开拓他们的业务。

对于落户的中国企业来说，科隆是一个充满吸引力的地方：

以科隆市为中心，在方圆100公里的范围内有1700万居民，这里有在整个欧洲无与伦比的销售市场和和首屈一指的交通网络。



新市长上任后接待的第一批外国客人就是来自中国陕西省的代表团。市长用啤酒款待中国客人。左起：科隆市长罗特斯、陕西省副省长景俊海、陕西省商务厅长李雪梅和陕西省工商管理局局长李忠为

选择科隆的理由，还有一个重要的考量是这里相关的职能管理机构的优质服务。科隆市政府为来这里的华商提供各种方便，已经闻名遐迩。世界著名审计和咨询公司安永会计师事务所对企业的调查显示：科隆荣获2007和2008年度德国大城市的“利于经济发展环境”的第一名。2005年科隆就已开始的为吸引中国商家而启动的“中国攻势”项目（China-Offensive），很好地证明了科隆市对外国公司的积极态度。

科隆也因她的开放和包容而举世闻名。在这里，人们可以轻松找到生意上的伙伴和私人间的朋友。面向世界的开放胸怀使得来自世界各地的人们很快可以在科隆找到宾至如归的感觉。科隆的企业家们还能通过无数的渠道与网络连接到任何特定的地区及行业。在发展与中国的关系方面，科隆拥有得天独厚的条件。

为了继续加强与中国的友好关系和双方在经济上合作的纽带，我想通过在《华商报》本期特刊中图文并茂的介绍来拉近您与科隆的距离。我希望我的描述能使您更加清楚地认识到，以科隆作为桥头堡是您的公司进入欧洲市场的最佳选择，此乃天作之合。我确信这个特刊能让您认识到科隆城市的无限魅力和优厚条件。

您的
尤根·罗特斯

Jürgen Roters
科隆市长

科隆携手北京，走进华商心中



2004年11月21日，本报主编（右）与科隆市长施拉玛（左）亲切交谈

我品尝过的最好的啤酒口味。在海外经商，中国人最怕孤寂。而在科隆，如果你站在一个酒馆里独自举杯，很快会有人跟你沽酒同酌，寂寞往往难独享。莱茵河畔的人，就是这样开放而激情荡漾。有人说，德国人比较冷漠和孤傲，那是因为他还没有在科隆生活过。

2005年4月4日，科隆市在科隆大学的东亚艺术博物馆举行了“中国攻势”记者会，吹响了进军中国的号角。会后我再次与当时的市长施拉玛先生聊天。我提到，杜塞尔多夫正在加快在中国招商引资。他说，杜塞尔多夫是日本人的中心，而科隆应该是中国人的中心。市长一如这里的莱茵河畔人那般热

情，我们见面时常常要拥抱。

从那时开始，我密切地关注着科隆与中国的交往，也几次访问过科隆的经济促进局。而今天在这里推出的科隆特刊，是科隆人用不懈的努力写下的，是中国人持续进军科隆的历史记录。

在此我们要特别感谢科隆的经济大使孟宙女士，她提供了诸多的文字和照片，策划这期特刊。她几乎全程参与了近年来科隆与中国的交往活动，为推动科隆走向中国和中国走进科隆，作出了贡献。

本报主编 修海涛



自2005年的“中国攻势”(China-Offensive)项目启动以来,科隆就将吸引中国企业来这里安家落户的“中国政策”作为一项基本任务。今天,在莱茵河畔这座美丽城市里的各类中国公司已达200家。

中国对科隆来说并不陌生。早在1987年科隆就与北京缔结了友好城市关系,这也是科隆对外关系部门为促进经济发展所作的一项重要举措。在北京的45个友好城市中,只有科隆和纽约不是当地国的首都,由此可见科隆的地位之重要。2005年4月份,为了刺激中部地区经济发展动能,引导飞速发展的中国企业进入欧洲市场,科隆城市制定了全新的“中国政策”。工商会、科隆展览公司以及科隆旅游局共同协作,发起了招引中国企业的统一行动。

这个行动的目标是,将科隆打造为中国经济进军德国乃至整个欧洲的桥头堡。通过与中国的商务往来巩固这座以大教堂闻名于



2007年9月,为庆祝北京与科隆结为友好城市20周年,科隆市长率领科隆经济代表团访问北京,并在鸟巢前合影

经济促进机构转变为有限公司的做法不同,科隆的经济促进局一直是一个官方的机构,可以更好地与外国人管理局以及劳工局协商为华商排忧解难。

按照长期以来形成的惯例,工商会和科隆城市协同工作,为华商寻找落户的最佳方案。本着促进经济发展的目的,企业的建立程序力求透明与快捷。在科隆,外国公司员工的工作与居留许可的审批,时间之短在整个德国名列前茅:在必要材料都齐备的情况下,整个过程最长不超过4周。从去年开始科隆市还与工商会联手提供名为“外国创业中心”的服务项目。最终决定中国商家获得德国经商签证的权力在德国的驻华使领馆。而科隆的经济促进局的中国工作小组与这些德国驻华外交机构有很好的关系,沟通畅通无阻。

科隆经济促进局的中国组还为投资者提供“一站式”服务:在企业落地筹建的过程

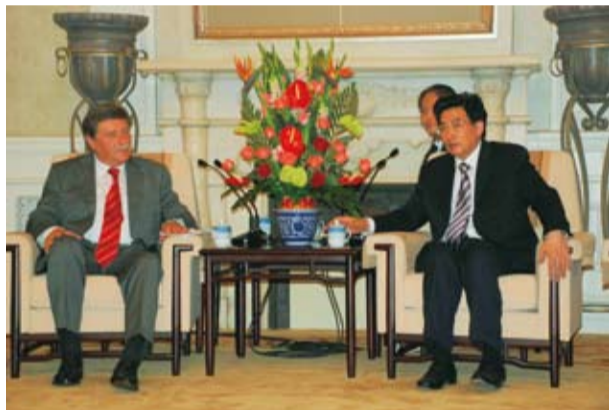
发动“中国攻势” 招徕华商落户 高瞻远瞩 对华招商引资定为战略决策

世的城市的经济枢纽地位,并借助中国投资者的登陆再次激发这座西欧城市的活力。

为了帮助华商的进驻,科隆提供了最优惠的政策。科隆有继汉堡和法兰克福之后的德国第三大中国公司中心。科隆在接待中国商家方面拥有出类拔萃的资源和能力。在整个北威州里科隆的工商会是唯一一家以中国业务为重点的同类机构。总部设立在科隆的德中经济联合会则致力于两国的企业、研究院及个人间的商务经验交流。近年来位于科隆的德国亚太协会也同样在努力促进中德双方的交流与合作。北威州高校与中国相关的所有活动均由科隆大学掌管协调。科隆大学和中国政法大学合作,将在科隆大学法学院共同建立一个中国法律研究所。而更吸引中国人的是科隆丰富多彩的展会。科隆国际

展览会的“亚太采购展”(Asia Pacific Sourcing)及其它各种类别的展会一直以来都吸引着大量的中国展商定期到科隆参展。

科隆人知道,要领先其它竞争者而立于不败之地,最大限度地吸引中国商户前来,光是这些基础设施及市场条件方面的“硬件”优势还不够,还需要“软件”的配套。科隆市经济促进局根据中国投资者的需求为他们制定了专门的发展方案。根据多年与中国商家交往的经验,科隆市将“中国攻势”的核心任务放在优化中国企业落户德国的申请批准手续上。与大多数德国城市将



2009年9月,科隆市前任市长施拉玛与北京市市长郭金龙会谈

中,小组会跟踪帮助投资者解决居留许可及工作许可等诸多问题,比如提供房屋信息、寻找合作伙伴、为家庭子女解决上学入托等问题。

这些服务极大地方便了在中国投资者落户科隆。在2005年“中国攻势”活动发起时科隆仅有50家中国公司,科隆城市计划在两年内将这个数目再翻一番,而在2006年末他们就已达到了这个目标。直至2008年8月8日,科隆的中国企业已达188家。今天的科隆已有约200家中国公司,这其中包括一些重要的中国国有外贸公司,如通用技术欧洲德玛斯公司、中国外专局下属的中国国际人才交流协会德国代表处以及最新落户的三一重工公司。

The Mayor



City of Cologne

科隆——中国企业到欧洲投资的第一选择

以大教堂闻名于世的科隆是欧洲重要的经济中心和交通枢纽,是中国企业开拓欧洲市场的最佳起点。科隆一直是外国投资者的热土,“德国制造”将为中国企业提供更广阔的市场前景。

我们将为中国企业简化投资审批手续,加快申请进程,提供专业的咨询服务,帮助您企业迅速在欧洲发展;我们将用心为中国企业营造高品质的生活环境,让科隆这座美丽、热情、开放和多元化的国际大都市成为您的第二故乡。

科隆欢迎您的到来!



科隆市经济促进局

Amt für Wirtschaftsförderung der Stadt Köln

Willy-Brandt-Platz 2 · 50679 Köln, Deutschland

海珂·韦尔特女士 (Ms. Heike Welter)

电话: 0221/221-23716 · 传真: 0221/221-26686

电邮: heike.welter@stadt-koeln.de

网址: www.stadt-koeln.de

我们有无数理由可以让您相信科隆的魅力，让您选择科隆。她是一个拥有悠久历史，独具特色的城市，也是莱茵河畔经济发展的领头城市。我们在这里为您列举了11个让您选择科隆的理由，因为“11”对科隆来说，是一个充满魔力的幸运数字。关于科隆的许多古老传说中，最著名的一个就要数圣·乌苏拉以及她带领的11000名圣女抵抗匈奴统治，英勇献身的故事了。她们的传说后来被简化成科隆市市徽上的11簇火苗，流芳百世。每年的11月11日也是科隆的“第五个季节”——狂欢节开始的时候。而在狂欢节期间，有很多11人结成的小团队一起吃喝玩乐。

1. 一千七百万人口.....

.....生活在以科隆市为中心，半径100公里的区域里，对于投资者来说，这个数字代表的是潜在客户以及与其更为紧密的互动。拥有百万人口，作为德国第四大城市以及德国第三大工业区的科隆座落在欧洲最活跃的经济圈当中。如果将这个圈子的半径扩大至250公里，其中的潜在客户数量则可达两千五百万。科隆市的市民以及行政机关已经准备好用世界各地的语言以及开放的心态欢迎来自四面八方的投资者。作为通向欧洲市场的桥头堡，科隆是您最佳的投资选择。

2. 得天独厚的地理位置以及完美的物流配套设施.....

.....是科隆市最为突出的特色。从科隆市中心出发，您在不到一个小时之内可以到达三个国际机场：科隆/波恩国际机场、杜塞尔多夫国际机场以及法兰克福国际机场。其中的科隆/波恩国际机场已经发展成为德国廉价航空业重要的发展基地。仅德国之翼（Germanwings）一家航空公司就开通了从科隆飞往欧洲40多个主要城市的航线。UPS和联邦快递（FedEx）以科隆机场为欧洲物流中转中心，随时准备为您提供高效率的航空物流服务。科隆也是欧洲铁路的一个重要枢纽城市。从这里，您可以通过欧洲高速铁路系统在最短的时间内到达阿姆斯特丹、布鲁塞尔、伦敦和巴黎。

3. 未来前景看好的工业.....

.....是科隆产业结构的重中之重。道依茨公司自从在科隆建厂起140年来一直为世界的汽车工业提供源源不断的澎湃动力。福特、雪铁龙、达夫、马自达、尼桑、雷诺、丰田以及沃尔沃这些名字更坚固了科隆以及其附近地区的国际汽车制造业中心地位。电子技术、机械制造以及能源技术更为该地区的工业发展多样性提供了良好的补充。本土市场中领军型中型企业在科隆更是遍地开花。德国舒特机床公司（Alfred H. Schütte）、博贤机械配件制造公司（Felix Böttcher）、易格斯合成技术塑料原件厂（Igus）、欧瑞康莱宝真空（Oerlikon Leybold Vacuum）、Rimowa专业旅行箱生产厂、Schwarz-Robitec型材机械制造公司以及胜德孚化工（Sonderhoff）在他们各自的领域中大都占据着欧洲领先地位。

4. 化工、制药以及生物科技.....

.....在科隆尽享其卓越的产业配套条件。这其中包括和国际管道系统的对接，缩短的许可证申请程序以及高素质的从业人员。业内世界级的企业包括拜耳（Bayer）、巴塞尔（Basell）、赢创德固赛（Evonik）、埃克森美孚化工（ExxonMobil Chemical）、英力士（Ineos）以及朗盛（Lanxess）等，它们都在科隆及其附近地区设立了生产厂。与科研单位的紧密联系以及诸多行业发展基地如BioCologne、BioPartners、BioRiver以及ChemCologne吸引了越来越多的业内企业到科隆投资，设立科研机构。TaconicArtemis、Lonza Cologne以及美天施生物技术公司（Miltenyi Biotec）是科隆市生物科技行业中充满活力以及希望的后起之秀。

5. 德国广播电影电视之都.....

.....IT以及电信行业聚集的地方，这就是科隆。欧洲大陆上最大的公立广播电影电视集团——德国西部广电（WDR）就坐落于此。欧洲最成功也是最大的私人电视台RTL



选择科隆 选择成功

我挑11个理由讲给您听



科隆市经济促进局在科隆展览会上为中国企业提供服务。左三为科隆市经济促进局副局长 Michael Josipovic, 右一为科隆市经济促进局中国部负责人 Heike Welter

与其他众多巨头级电视广播播出机构也都落户于科隆这座德国的媒体之都。科隆媒体艺术学院以及科隆国际电影学院每年都为这里的媒体行业不断注入新鲜血液。Adobe、Arxes、电子艺界（Electronic Arts）、微软（Microsoft）、MindTree、Pironet NDH、SQS、QSC、Unitymedia以及Wipro这些名字的后面都是行业最尖端技术的代表。

6. 世界级的展会贸易城市.....

.....得利于巨大的潜在客户群以及优越的交通配套设施，这就是这座大教堂之城的一大魅力所在。科隆展会每年为来自世界各地大约两百万的专业买家展示全世界所有可出口产品的百分之九十。食品展（Anuga）、摄影器材展（Photokina）、国际五金工具展（Practical World）、亚太采购展（Asia-Pacific-Sourcing）、国际家具展（imm Cologne）、科隆艺术展（Art Cologne）以及代表欧洲电子娱乐最前沿发展状况的游戏展（Gamescom）都是在其行业内世界级的举足轻重的专业展会。另外两家公司属于国际上最重要的贸易零售连锁集团考夫霍夫（Kaufhof）和乐为（Rewe）也都落户于科隆。

7. 科隆连接着.....

.....人群、企业以及网络。她是您事业成功的首选之地。对于在这里落户的企业，最突出的感受就要数高效热情的政府服务机关以及迅速有效的商业贸易合作网络了。这里超过3000家的国际型企业正是看中了这一点。安永（Ernst & Young）在联邦德国范围内的几项关于德国各大城市企业友好度的调查项目中，科隆多次摘取桂冠。

8. 科学研究.....

养儿童的外语能力，诸多私立成人再教育机构的培训方案囊括了方方面面的内容。科隆劳工局也可以为这里的投资者在寻找人力资源方面提供全方位的服务。

10. 艺术、文化、体育.....

.....在科隆争奇斗艳。科隆市旗舰型博物馆如：Wallraf-Richartz艺术博物馆、路德维希博物馆、罗马一日耳曼文化博物馆以及许多有特色的小型博物馆如东亚艺术博物馆和巧克力博物馆等，所有的这些构成了科隆市一道别具特色，包罗万象的博物馆风景线。而像一块磁铁一样吸引着来自世界各地游客的科隆大教堂，同时也是德国拜访人数最多的纪念碑式建筑。科隆马拉松比赛、德国唯一的体育大学、州奥委会所在地、德国奥林匹克博物馆以及三个专业级的体育竞技俱乐部使得科隆成为德国名副其实的体育之城。

11. 开放、热情的科隆式生活方式.....

.....结合其他一些硬性的地域优势使得科隆成为人们最喜欢的安居乐业的地方——无论是短期的还是长期。总人口数的百分之三十有移民背景，他们用自己特有的文化生活、饮食服务以及商业文化不断丰富着这座城市精彩的生活内容。科隆在与其他文化打交道上有着丰富的经验，这里的市民愿意来自世界各地的朋友分享科隆式的生活趣味以及“一年中的第五个季节”——狂欢节。科隆狂欢节每年吸引着来自德国乃至世界各地的人们来到科隆，共度快乐时光。这种欧洲大都市的广阔胸怀在莱茵河畔的科隆被人们以宽容的心态和对生活的热爱持续保留并发展传承。

9. 高素质的专业人才.....

.....为企业健康发展及壮大提供了源源不断的动力。在这里您可以找到高素质的各类专业型人才。这些人都拥有高等学府的毕业文凭，来自于“双轨系统”教育体系的一些既具备理论知识，又具备实践经验的专业人才不断地为工业、贸易以及服务业提供新鲜的血液。这里的数所国际学校注重从小培



科隆拥有全德国最大的多功能体育馆

科隆“中国热” 交往结硕果

科隆市历来与中国就保持着友好而亲密的关系。这项传统在过去的几年间得到了长足的发展。2008年科隆与北京保持了20年的友好城市关系再次达到一个新的高潮。在北京奥运会期间双方的交流与友好关系得到了进一步加强。2009年中国作为主宾国的法兰克福书展，也使中国在欧洲的影响进一步扩大，科隆的“中国热”持续升温。

2008年：科隆的“京奥热浪”

“北京欢迎你！”的口号在2008年2月份的狂欢节中响彻在科隆。当时的科隆市长施拉玛先生欣邀50人的中国代表团来访，京剧名角、北京旅游局的人士随团前来，汇聚一起，在科隆的狂欢节上与当地人共享欢乐时光。游行的队伍一路上不断发出邀请人们“同赴北京、共观奥运”的呼声。游行队伍中身着中国传统服饰的中国团队在人们的欢呼与掌声中充分感受着科隆的“中国热情”。



2008年8月科隆市在陕西省举行推介会。
左起：陕西省商务厅副厅长宋民生，科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯，陕西省副省长景俊海，科隆市时任市长施拉玛，西安市副市长李秋实，科隆市经济促进局副局长约瑟波维奇



2008年2月科隆市北京风情舞动
北京代表团参加科隆狂欢节，为整个狂欢节队伍打头阵，宣传北京奥运

在北京奥运会期间，科隆首席市长施拉玛和副市长瓦尔特-伯扬斯博士率团共赴中国出席、参观。访华期间科隆代表团在西安的一场招商大会上与陕西省政府签署了《科隆与陕西省经济合作协议》。在北京，双方的经济促进局也达成了合作意向。科隆市长施拉玛在北京期间还访问了科隆大学的伙伴学校——中国政法大学。通过频繁的学术交流两所大学保持了友好密切的合作关系。当时有不少来自科隆的大学生在政法大学参加暑假交换活动。

此次科隆市长一行在中国的出访在奥运会期间的“科隆之夜”中更达到了新的高潮。来自中国各界的人士，包括政界人士、企业家、各路媒体等汇聚在专为德国运动员、教练、经济往来伙伴、媒体及官员设立的“德国之家”中。“科隆之夜”的当晚有500多位来自世界各地的客人前来祝贺德国女子击剑世界冠军海德曼。这位来自科隆的美女剑客中学时代就在中国生活过，能讲汉语，中文名字是“小月”，在中国家喻户晓。中国第一位在科隆德国体育大学获得博士学位的田麦久教授还在科隆之夜上被体育大学的校长Tokarski教授授予了荣誉奖牌，以表彰他对中德体育教育和交流所作出的贡献。

同时在科隆，华人华侨与德国朋友们也共同为在伙伴城市举办的奥运而举行了庆祝活动。这一天，莱茵河上的游轮“龙岩”号上张灯结彩，喜气洋洋，450名客人盛装登船，其中包括很多往届奥运会的获奖者，他们在四周挂起的大型屏幕上一同观看了北京奥运会开幕式的现场转播。

2008年9月，科隆副市长安吉拉·施佩茨女士连同副市长瓦尔特-伯扬斯博士率团再次出访北京，参加了残奥会。德国残奥会俱乐部



2009年9月科隆中国团队在厦门参加厦门中国投资贸易洽谈会。
左起：科隆市政府中国顾问孟雷，科隆市经济促进局中国部负责人Heike Welter，副局长Michael Josipovic，中国部主管Stephanie Gentsch



2008年6月科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯博士代表科隆市政府员工向德国驻中国大使夫人Gundi Krügel-Schaefer（左一）转交该市为中国四川地震灾区的捐款

同样组织了一场“科隆之夜”活动，迎来了200多位各国客人参加。

此后，科隆经济促进局再次组团参加了2008年在上海新国际博览中心举行的第三届中国国际物流、交通运输博览会。科隆地区在博览会上作为欧洲领先的物流中心向世界展示了自己的物流体系优势，并出席了德国驻上海总领事馆的招待会。



2009年9月科隆市代表团访问三一集团公司。
左起：科隆市副市长Norbert Walter-Borjans博士、科隆时任市长Fritz Schramma和三一重工集团公司副总裁黄建龙

时隔3个月，2008年11月科隆市长施拉玛再次到访北京。此次他作为德国代表团团长代表德国城市市长联盟在中国友好城市大会上讲话，并与北京市市长郭金龙、副市长吉林等就科隆与北京在文化与体育方面的合作进行了深入交流。

2009年：文化交流领军

在2008年科隆狂欢节中首次出现中国团队后，2009年科隆选出了第一位“狂欢节中国公主”王红梅。2009年2月7日，王红梅在北京的“科隆经济大使”弗瑞茨·耶克尔开的兰特伯爵啤酒馆里的化妆舞会上，通过品尝分辨科隆啤酒等比赛，赢得了科隆狂欢节公主的角色。在2月狂欢节的几周内，她在一众德国随从的陪伴下，身着京剧的风冠霞帔，跟随狂欢节的队伍走遍了科隆的大街小巷。当时的市长施拉玛先生亲自接待了这位来自中国的客人。

2009年整个年度，科隆与中国的文化交流项目频繁而醒目，占据了双方交往的重要位置。9月，科隆市长施拉玛先生在第16届北京国际图书博览会期间再次率团访问北京。这个亚洲最重要的图书博览会比法兰克福

会，引起了他们对科隆的极大兴趣。

书展招待会与中国电影节

今年10月，在法兰克福书展期间，科隆市在展会上举行了招待会。这是对北京图书博览会上取得成功的延续。科隆市在书展上展示了这个城市里已出版过多部中国作家作品的出版社，以优厚的条件向中国出版商招手。100多位来自中国的客人在招待会上更深入地认识了这座媒体城市。与中国保持着紧密关系的德国著名建筑大师阿尔伯特·斯佩尔（Albert Speer）先生和艺术家Angie Hiesl女士也都参加了这次招待会。最值得称道的是，在招待会上来自中国的作家和科隆的作家汇聚一堂，同台朗诵交流。中国最受欢迎的儿童文学作家秦文君女士还与与会者介绍了她的新书《会跳舞的向日葵》。科隆作家Frank Schätzing在招待会上向大家讲述了长篇小说《Limit》（极限）的创作感受，而小说里的部分故事发生在中国的上海。他的最畅销的小说《Der Schwarm》也已译成中文《那一群》在中国发行。

科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯博士在会上称：“中国作为主宾国来到这里，第一次将她文学推向国际舞台，这不仅仅是中国的一次机会，对我们来说也是这样。借此我们可以再次加强双方面的经济交往。”招待会也为来宾提供了一个讨论在科隆建点落户的平台。

2009年6月，凤凰卫视摄制组再次光临科隆。早在2006年和2008年，凤凰卫视就在其“欧洲印象”系列电视专题片中专门介绍了科隆，节目播出后反响之好，异乎寻常。因而电视台今年再次重临科隆拍摄节目。这次的科隆系列节目包括对由科隆国际展览会建设的2010年上海世博会德国馆介绍，科隆的经济与生活方式，还有对科隆大学、体育大学及德国航空航天中心的介绍。

2009年8月，在科隆每年一次传统的“中国之夜”活动上，市长施拉玛与在科隆的中国企业家们举行了会谈，并宴请了中国客人们。活动在科隆的雕塑公园里举行，中国驻德国大使馆公参钦宏亮先生及众多的中国客人出席了这次活动。当地的美丽景观及Stoffel基金会的艺术收藏品给客人们留下了深刻印象。施拉玛市长在此次活动上向客人们宣布了自己即将卸任的消息，并与所有中国朋友及众多科隆的中国活动积极参与者一一道别，为他们长期以来对他的工作的支持表达了衷心的感谢。

2009年9月10日至16日，科隆电影宫在科隆经济促进局的资助下，再次举办了中国电影展。在过去的两年里科隆电影宫每年都成功举行了类似的“中国周”活动。在第一次电影节上中国蒙古族导演哈斯朝鲁的电影《长调》获得最卖座电影奖。此外，电影《玲玲的花园》和《快快慢》也获得了观众的好评。第一届科隆中国电影周主题是电影音乐和各种媒体论坛节目，参加者讨论热烈，获得了极大成功。今年的这届电影周则被纳入科隆“中国攻势”项目范围之内，科隆经济促进局联合科隆电影宫，共同举行了电影周的开幕式。科隆众多的中国公司及媒体受邀出席了活动，欢歌笑语将电影周的热烈气氛不断推向高潮。

2009年9月30日至10月2日，科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯博士还代表科隆市参加了在北京举行的中国60周年国庆活动。携着科隆与中国的友谊，见证了这个激动人心的时刻。

书展早一个月。在北京书博会上，以科隆市为主体的德国北威州出版社推出了自己的联合宣传展台。北威州是德国拥有最多和最大出版社的州，而科隆又是北威州最大的媒体出版城市。

在印刷媒体领域科隆独树一帜。科隆的出版社数量在整个德国排名第五。在这里生活着600多位作家，其中有已去世的诺贝尔文学奖的获得者，闻名的德国Heinrich Böll及德国著名畅销书作家Frank Schätzing等人。科隆的图书出版量也位居德国前十。携带这些丰富资源与优势，科隆在这届的北京图书博览会上作为第一个德国城市亮丽登台参展。市长施拉玛与科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯博士邀请了近200位客人参加了科隆市在展会上的招待会。

在京期间，科隆大学的伙伴学校中国政法大学还授予了施拉玛市长名誉教授头衔，为科隆与中国的交流更添上了和谐美好的一笔。在颁发学位的仪式上，施拉玛市长向当时的中国大学生们讲述了德国的现代城市管理状况。最后，作为对北京的告别行程，施拉玛还拜访了他的朋友、北京市市长郭金龙先生。

施拉玛市长今年访问中国的第二站是长沙市。位于这里的中国最大的机械制造企业之一的“三一重工”股份有限公司在2008年5月就在科隆设立了子公司。访问团与三一集团公司的领导举行了会谈。此后，施拉玛市长先行回到科隆，而科隆市经济促进局的代表们则继续前往厦门，参加了在那里举行的第13届中国国际投资贸易洽谈会。科隆代表团成员在会上邀请了对国外事务感兴趣的媒体代表及中国企业家参加了科隆的城市展示



科隆市副市长瓦尔特-伯扬斯博士（第三排左5）应邀参加60周年国庆庆典，与北京市委书记刘淇（第一排右3），市长郭金龙（第一排右5）及北京友好城市的各国代表合影